



**FACULTY OF LANGUAGES AND TRANSLATION**  
**BACHELOR OF ARTS IN CHINESE-ENGLISH TRANSLATION AND INTERPRETATION**  
**LEARNING MODULE OUTLINE**

|                       |                                             |               |                    |
|-----------------------|---------------------------------------------|---------------|--------------------|
| Academic Year         | 2025/2026                                   | Semester      | 1                  |
| Module Code           | TRAN3117-311                                |               |                    |
| Learning Module       | Intercultural Communication and Translation |               |                    |
| Pre-requisite(s)      | Nil                                         |               |                    |
| Medium of Instruction | English / Chinese                           |               |                    |
| Credits               | 3                                           | Contact Hours | 45                 |
| Instructor            | Jiang Xiaohua                               | Email         | xhjiang@mpu.edu.mo |
| Office                | B215, Chi Un Building,<br>Main Campus       | Office Phone  | 85996508           |

**MODULE DESCRIPTION**

This module aims to enhance students' cross-cultural awareness and pragmatic/communicative competence. Central topics include basic concepts and discipline features of cross-cultural communication, factors affecting cross-cultural communication including both linguistic and non-linguistic factors such as different social structures, beliefs, and values, etc., the major research methods and paradigms used in the field, as well as the relationship between competence development of intercultural communication and practice of translation and interpretation.

**MODULE INTENDED LEARNING OUTCOMES (ILOS)**

On completion of this learning module, students will be able to:

|     |                                                                                                              |
|-----|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| M1. | Understand some important intercultural theories;                                                            |
| M2. | Discuss concepts about intercultural pragmatics.                                                             |
| M3. | Apply the intercultural theories to interpret or explain some real-life intercultural examples or phenomena; |
| M4. | Have some cultural awareness or cultural sensitivity in cultural communications.                             |

These ILOs aims to enable students to attain the following Programme Intended Learning Outcomes (PILOs):

| PILOs                                                                                                                             | M1 | M2 | M3 | M4 |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|----|----|----|
| P1. Knowledge and skills of translation and interpreting in the areas of public administration, tourism, commerce and mass media; | ✓  | ✓  |    | ✓  |
| P2. Knowledge of translation theories, critical understanding of translation and interpreting;                                    | ✓  | ✓  | ✓  | ✓  |
| P3. Knowledge and skills of both Chinese and English as language professionals;                                                   | ✓  | ✓  | ✓  | ✓  |



|                                                                                                                             |   |   |   |   |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---|---|---|---|
| P4. Knowledge of cross-cultural communication;                                                                              | ✓ |   | ✓ |   |
| P5. Master Chinese-English translation and interpreting skills, strategies and technologies;                                |   |   | ✓ |   |
| P6. Apply Chinese and English writing competence into translation practices;                                                |   |   |   |   |
| P7. Apply knowledge of languages and translation studies into bi-lateral translation practices between English and Chinese; |   | ✓ | ✓ | ✓ |
| P8. Apply strategies and techniques in public speaking, consecutive and simultaneous interpreting;                          |   | ✓ | ✓ | ✓ |
| P9. Gain cross-cultural awareness in translation and interpreting practices;                                                |   | ✓ | ✓ | ✓ |
| P10. Obtain basic research abilities.                                                                                       |   |   |   |   |

#### MODULE SCHEDULE, COVERAGE AND STUDY LOAD

| Week | Content Coverage                                                       | Contact Hours |
|------|------------------------------------------------------------------------|---------------|
| 1    | Introduction to intercultural communication: course outline, key terms | 3             |
| 2    | Cultural diversity (1)                                                 | 3             |
| 3    | Cultural diversity (2)                                                 | 3             |
| 4    | Intercultural communication barriers (1)                               | 3             |
| 5    | Intercultural communication barriers (2)                               | 3             |
| 6    | Edward T. Hall's cultural theory                                       | 3             |
| 7    | Hofstede's cultural theory                                             | 3             |
| 8    | Non-verbal intercultural communication                                 | 3             |
| 9    | Culture shock                                                          | 3             |
| 10   | Intercultural communication case analysis                              | 3             |
| 11   | Face culture                                                           | 3             |
| 12   | Cooperative principle (CP)                                             | 3             |
| 13   | Politeness principle (PP)                                              | 3             |
| 14   | Review                                                                 | 3             |
| 15   | Final exam                                                             | 3             |

#### TEACHING AND LEARNING ACTIVITIES

In this learning module, students will work towards attaining the ILOs through the following teaching and learning activities:



| Teaching and Learning Activities                         | M1 | M2 | M3 | M4 |
|----------------------------------------------------------|----|----|----|----|
| T1. Lectures and group discussions                       | ✓  | ✓  | ✓  | ✓  |
| T2. In-class and out-of-class practice and workshops     | ✓  | ✓  | ✓  | ✓  |
| T3. Knowledge- and practice- based assignments and tests | ✓  | ✓  | ✓  | ✓  |

## ATTENDANCE

Attendance requirements are governed by the Academic Regulations Governing Bachelor's Degree Programmes of the Macao Polytechnic University. Students who do not meet the attendance requirements for the learning module shall be awarded an 'F' grade.

## ASSESSMENT

In this learning module, students are required to complete the following assessment activities:

| Assessment Activities                | Weighting (%) | ILOs to be Assessed |
|--------------------------------------|---------------|---------------------|
| A1. Class performance and attendance | 15%           | M1-4                |
| A2. In-class training                | 15%           | M1-4                |
| A3. Assignments                      | 30%           | M1-4                |
| A4. Final exam                       | 40%           | M1-4                |

The assessment will be conducted following the University's Assessment Strategy (see [www.mpu.edu.mo/teaching\\_learning/en/assessment\\_strategy.php](http://www.mpu.edu.mo/teaching_learning/en/assessment_strategy.php)). Passing this learning module indicates that students will have attained the ILOs of this learning module and thus acquired its credits.

## MARKING SCHEME

This learning module is graded on a 100-point scale, with 100 being the highest possible score and 50 being the passing score.

## REQUIRED READINGS

Teaching materials will be drawn from a range of publications in the field of interpreting. No single textbook will be used.

## REFERENCES

- Holliday, A., Hyde, M., & Kullman, J. (2021). *Intercultural communication: An advanced resource book for students* (4th ed.). London: Routledge.
- Jackson, J. (2019). *Introducing language and intercultural communication* (2nd ed.). Oxon, UK & New York: Routledge.
- Jackson, J. (2023). *Introducing language and intercultural communication* (3rd ed.). London: Routledge.
- Hua, Z. (2018). *Exploring intercultural communication* (2nd ed.). London: Routledge.

## STUDENT FEEDBACK



澳門理工大學  
Universidade Politécnica de Macau  
Macao Polytechnic University

At the end of every semester, students are invited to provide feedback on the learning module and the teaching arrangement through questionnaires. Your feedback is valuable for instructors to enhance the module and its delivery for future students. The instructor and programme coordinators will consider all feedback and respond with actions formally in the annual programme review.

## **ACADEMIC INTEGRITY**

The Macao Polytechnic University requires students to have full commitment to academic integrity when engaging in research and academic activities. Violations of academic integrity, which include but are not limited to plagiarism, collusion, fabrication or falsification, repeated use of assignments and cheating in examinations, are considered as serious academic offenses and may lead to disciplinary actions. Students should read the relevant regulations and guidelines in the Student Handbook which is distributed upon the admission into the University, a copy of which can also be found at [www.mpu.edu.mo/student\\_handbook/](http://www.mpu.edu.mo/student_handbook/).